

NovaLife

ja • 二品系尿路用ストーマ袋

使用説明書

同梱品

- 二品系尿路用ストーマ袋 (嵌め込み式接合部付)
- ヘルムアダプター (ヘルムは別売)
- ドレインチューブアダプター (必要に応じてストーマ装具をドレナージバッグ／レグバッグ (別売) に接続する際に使用)

製品概要

二品系ストーマ装具の一部です。同じフランジサイズの面板とあわせて使用するように設計されています。尿排出口があるストーマ装具です。尿路用に最適なストーマ装具です。本製品には排出用の排出口が設けられています。本品はプラスチック (ポリマー／コポリマー)、不織布 で構成されています。

適応および使用目的

本品は二品系ストーマ装具の一部で、ストーマ (ウロストミーなど) または皮膚開口部 (創傷部、瘻孔など) からの排泄物をためるための製品です。

警告

再処理、洗浄、消毒、滅菌を行い再利用すると本品の品質が損なわれる可能性があります。これにより、臭いや漏れを引き起こすことがあります。

注:

尿路ストーマからの粘液が多い場合、ストーマ装具からの排出速度が通常よりも遅くなることがあります。ストーマ装具または皮膚トラブルでお困りの場合は、ストーマケア担当の看護師または医療従事者に連絡を取り、相談してください。本品の使用に関連する重大な傷害 (事故) が発生した場合は、最寄りの販売店もしくは製造元、または地域の監督当局にご連絡ください。詳細については、www.dansac.com/authorityを参照するか、認定代理人または地域の流通業者までお問い合わせください。

ドレインチューブアダプター

注意事項

一人の患者さんに複数回使用できます。きれいな水ですすいであら、乾燥させます。損傷が目で見えて確認できる場合は廃棄してください。複数の患者さんで尿路ストーマ装具用の接続管を使い回すことにより感染症のリスクを引き起こします。

NovaLife

no • Todelt urostomipose

BRUKSANVISNING

Innhold

- Urostomipose med koblingsring
- Stomi belteører (belte følger ikke med)
- Adapter for tømning av urostomipose, til bruk for å koble posen til en tømmepose / benpose (følger ikke med) om ønskelig.

Produktbeskrivelse

Del av et todelt stomiposesystem. Tiltenkt til bruk med tilhørende hudplate i samme ringstørrelse. Posen er beregnet på å tømmes. Posen er best egnet for urostomi. Den har en tappekran for tømning av væske. Produktet er laget av polymer/kopolymerplast, og ikke-vevd tekstil.

Indikasjoner og tiltenkt bruk

Dette produktet er en del av et todelt stomiposesystem beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSLER

Bruk på nytt ved repressering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje.

Merknader:

Overflødig slim fra en urostomi kan føre til at posen tømmes langsommere enn forventet. Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se www.dansac.com/authority eller kontakt den autoriserte representanten / ansvarlige personen eller din lokale distributør.

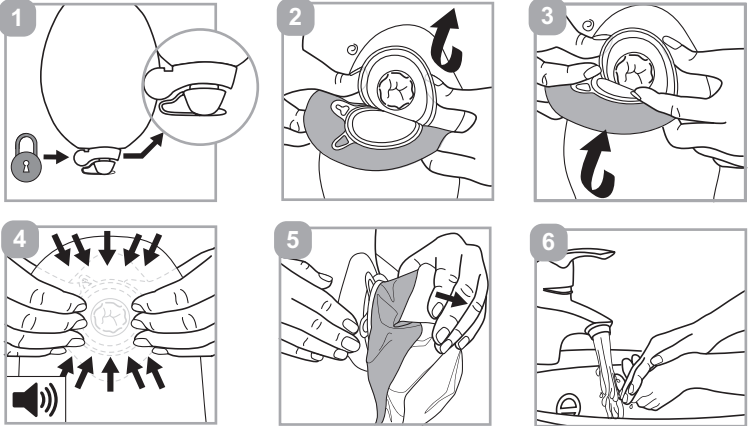
Adapter for tømning av urostomipose

Forholdsregel

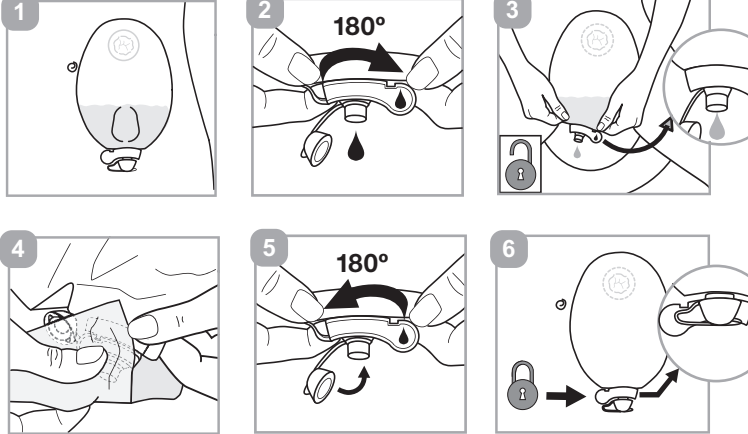
En pasient - flerbruk. Skyll med rent vann og la det tørke. Kast når det er synlig skadet. Deling av adapteren for tømning av urostomislangen med flere brukere skaper fare for infeksjon.



- ja**
- 面板にストーマ袋を装着する
- nl**
- Het opvangzakje bevestigen aan de huidplak
- no**
- Feste posen til hudplaten
- sv**
- För att fästa påsen vid hudskyddsplattan



- ja**
- 排出し、排出口を閉じる
- nl**
- Het opvangzakje legen en sluiten
- no**
- Tømme og lukke posen
- sv**
- För att tömma och försluta påsen



EU市場向けCEマーク適合

UK市場向けUKCAマーク適合

本製品は天然ゴム (ラテックス) を使用しておりません。



医療機器 (該当する場合)

CE-merking påkrevd for markeder i EU

UKCA-merking påkrevd for markeder i Storbritannia

Ikke laget med naturlig gummilateks



Medisinsk enhet (dersom aktuelt)

NovaLife

nl • Tweedelig uro-opvangzakje

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Uro-opvangzakje met aangehechte bevestigingsring
- Bevestigingsogen voor stomagordel (gordel niet inbegrepen)
- Urostoma-afvoerslangadapter om indien gewenst het opvangzakje te verbinden met een afvoerkzakje/beenzakje (niet inbegrepen)

Productbeschrijving

Onderdeel van een tweedelig stomaopvangsysteem. Ontworpen voor gebruik met een bijpassende huidplaat met dezelfde maat bevestigingsring. Het opvangzakje is ontworpen om te worden geleegd. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een urostoma. Het heeft een kraantje om de vloeistof af te voeren. Het product is vervaardigd van polymeren/copolymeren en een non-woven beschermlaag.

Indicaties en beoogd gebruik

Dit product maakt deel uit van een tweedelig stomaopvangsysteem dat is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. urostoma) of van een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik door opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kan een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage.

Opmerkingen:

Overvloedig slijm van een urostoma kan ervoor zorgen dat het opvangzakje langzamer leegloopt dan verwacht. Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stoma-verpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.dansac.com/authority gaan of contact opnemen met de geautoriseerde vertegenwoordiger/ verantwoordelijke persoon of lokale distributeur.

Urostoma-afvoerslang adapter

Voorzorg

Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen en laten drogen. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de urostoma-afvoerslangadapter door meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico's opleveren.

NovaLife

sv • 2-dels urostomipåse

BRUKSANVISNING

Innehåll

- Urostomipåse och medföljande kopplingsring
- Stomibältesören (bälte inkluderas inte)
- Slangadapter för tömning av urostomin som, om så önskas, används för anslutning av påsen till en tömningspåse/påse på benet (inkluderas inte)

Produktbeskrivning

Del av en tvådelspåse i ett stomisystem. Utformad att användas med en motsvarande hudskyddsplatta med samma kopplingsringstorlek. Påsen är utformad att tömmas. Påsen är lämpligast för urostomier. Den har en kran för tömning av vätskan. Produkten är tillverkad av polymer-/copolymerplaster och fibertyg.

Indikationer och avsedd användning

Denna produkt är en del av en tvådelspåse i ett stomisystem som är avsett att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING

Återanvändning genom återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage.

Viktigt!

Överflödigt sekret från en urostomi kan leda till att påsen töms långsammare än väntat. Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomisystemet eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.dansac.com/authority eller kontakta den auktoriserade representanten/ ansvariga personen eller den lokala distributören.

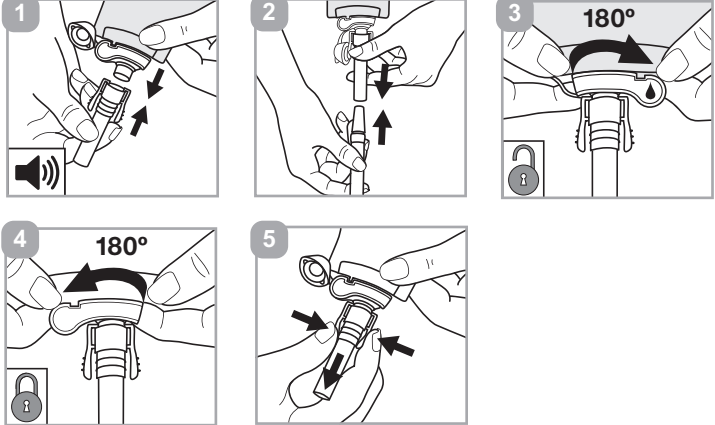
Slangadapter för tömning av urostomi

Försiktighetsåtgärd

För användning av en patient - flergångsanvändning. Skölj med rent vatten och lämna att torka. Kassera vid synlig skada. Att dela urostomins slangadapter med andra användare medför risk för infektion.



- ja**
- ドレインチューブアダプターを使用する(必要な場合)
- nl**
- De urostoma-afvoerslangadapter gebruiken (optioneel)
- no**
- Bruke adapteren for tømning av urostomiposen (tilbehør)
- sv**
- För användning av slangadapter vid tömning av urostomin (valbart)



CE-markering zoals vereist voor EU-markten

UKCA-markering zoals vereist voor de Britse markt

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex



Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)

CE-märkt enligt krav för marknader i EU

UKCA-märkt enligt krav för marknaden i

Storbritannien

Ej tillverkad av naturgummi



Medicinteknisk produkt (som tillämpligt)

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

dansac

NOVALIFE



www.dansac.com/contact



www.dansac.com/symbolglossary



12000249



Dansac A/S

Lyngby Hovedgade 4
2800 Kongens Lyngby, Denmark

www.dansac.com

dansac

